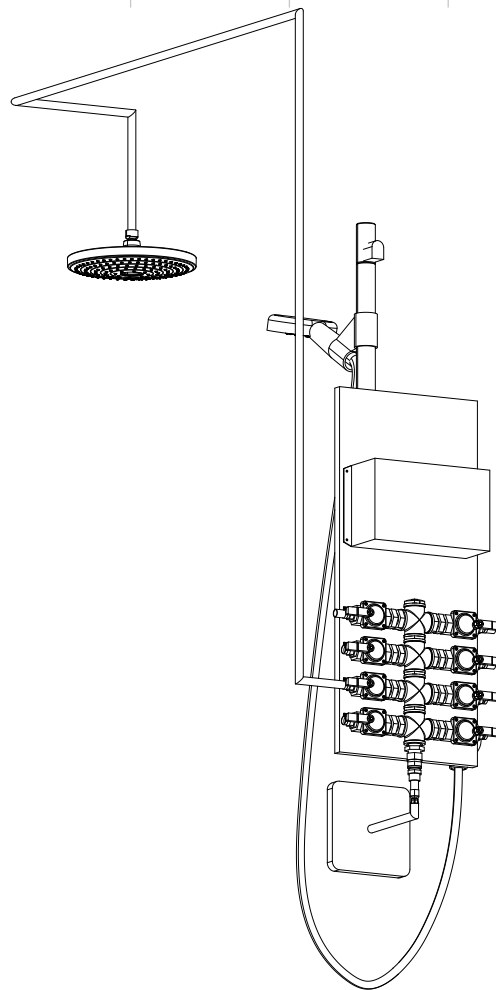


Cleopatra Wellness Shower



Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
Instructions for use / Assembly instructions
Gebruiksaanwijzing / Handleiding

Item no. 9018 87 04
2023/06 R01

CLEOPATRA
world of wellness

Deutsch
English
Nederlands

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

Deutsch		English		Nederlands	
Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	8	Appropriate use	8	Correct gebruik	8
Produkt Übersicht	9	Product overview	9	Product overzicht	9
Montage im Technikbereich	10	Installation in the technical space	10	Installatie in de technische ruimte	10
Korrekte Platzierung von Strahler	12	Correct placement of radiators	12	Correcte plaatsing stralers	12
Strahler montieren und anschließen	13	Mounting and connecting radiators	13	Montage en aansluiten stralers	13
Technische Daten	18	Technical data	18	Technische data	18
Reinigung und Wartung	19	Cleaning and maintenance	19	Reinigen en onderhoud	19
Elektroschema	20	Electrical diagram	20	Elektrische schema	20
RS485	21	RS485	21	RS485	21
RGB LED spots	22	RGB LED spots	22	RGB LED spots	22
RGB LED strip	23	RGB LED strip	23	RGB LED strip	23

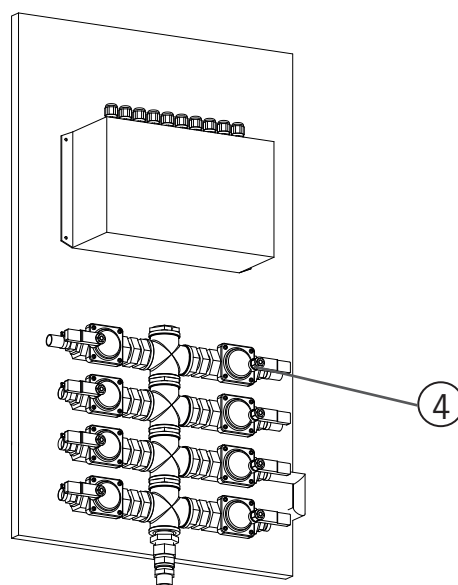
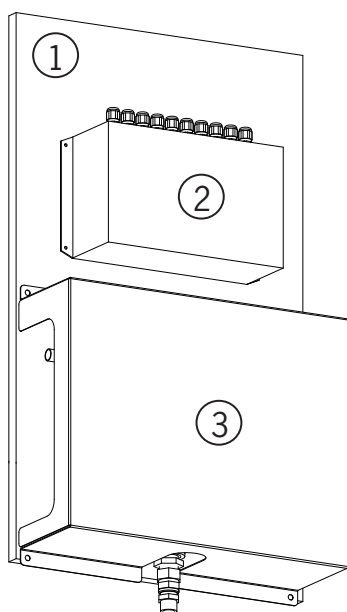
Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users. Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. De gebruikte afbeeldingen in deze handleidingen zijn principe schema's. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker. Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophalddienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product. Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaktoöffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpolege onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

Deutsch	English	Nederlands
Der Infrarot-Strahler ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln. Bestimmungsgemässer Gebrauch Der Infrarot-Strahler dient zur Erwärmung des menschlichen Körpers und/oder zur Erwärmung einer Infrarot-Kabine. Der Infrarot-Strahler darf nur in Kombination mit einer Steuerung mit automatischer Heizzeitbegrenzung betrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Sicherheitshinweise - Die Montage der Klemmverbindungen darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden. - Die Montage der Steckverbindungen darf durch den Anwender ausgeführt werden. - Montage- und Anschlussarbeiten der Infrarot-Strahler dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. - Beachten Sie auch die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort. Die Vorschriften nach EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) sind zu beachten. - Geben Sie acht, dass der Infrarot-Strahler keiner mechanischen Belastung ausgesetzt wird, dies führt zum Bruch. Strahler mit gebrochener Glasfront oder Strahlerelement dürfen nicht mehr benutzt werden. Das Glas oder das Strahlerelement muss getauscht werden. - Bei der Positionierung und dem Einbau des Infrarot-Strahlers müssen die minimalen Sicherheitsabstände eingehalten werden. - Der Strahler erfüllt die Anforderungen gemäß IPX2. Für den spritzwassergeschützten Einbau, nach IPX4, ist eine Verblendung des Randes des Infrarot-Strahlers notwendig. - Der Einbau der Strahler in ein Dampfbad ist nicht zulässig. - Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten. - Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler hängen, bevor Sie die Infrarot-Steuerung einschalten.	The infrared radiator has been produced in accordance with the applicable safety rules and regulations. However, hazards may arise during use. Therefore adhere to the following safety information and the specific warning notices in the individual chapters. Intended use The infrared radiator is used to heat people's bodies and/or to heat an infrared cabin. The infrared radiator may only be operated in combination with a control unit that features an automatic heating time limiter. Any use exceeding this scope is considered improper use. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death. Safety information - The clamping connections may only be installed by a qualified electrician or similarly qualified person. - The plugs connectors may be installed by the user. - Installation and connection work on the infrared radiator may only be performed when the power supply is disconnected. - Also comply with the regulations applicable at the installation location. - The specifications in EN 60335-2-53 (VDE 0700 Part 53) must be complied with. - Ensure that the infrared radiator is not exposed to any mechanical stress, as this will result in breakage. A radiator with a glass front or radiator element that is broken may no longer be used. The glass or the radiator element must be replaced. - When positioning and installing the infrared radiator, the minimum safety distances must be complied with. - The radiator satisfies the requirements in accordance with IPX2. For splashproof installation in accordance with IPX4, the edge of the infrared radiator must be fitted with a veneer (e.g: stainless steel panel) - Radiators must not be installed in a steam bath. - For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the user instructions. - Make sure that no flammable objects have been placed on or suspended in front of the infrared radiator before the control unit is switched on.	De infraroodstraler is gebouwd volgens erkende veiligheidstechnische voorschriften. Toch kunnen bij het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingaanwijzingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht. Reglementair gebruik De infraroodstraler dient voor het verwarmen van het menselijk lichaam en/of voor de verwarming van een infrarood-cabine. De infraroodstraler mag alleen in combinatie met een besturing met automatische verwarmingstijdbegrenzing gebruikt worden. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Niet-reglementair gebruik kan leiden tot productbeschadiging, ernstig letsel of de dood. Veiligheidsaanwijzing - De montage van de klemverbindingen mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. - De montage van de stekkers mag door de gebruiker uitgevoerd worden. - Montage- en aansluitwerkzaamheden aan de infraroodstraler mogen uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd. - Neem ook de plaatselijke bepalingen op de plaats van opstelling in acht. De voorschriften volgens EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) moeten nageleefd worden. - Let erop dat de infraroodstraler geen mechanische belasting ondervindt. Dit veroorzaakt breuk. Spots met gebroken glasfront of stralerelement mogen niet meer gebruikt worden. Het glas of het stralerelement moet vervangen worden. - Bij de positionering en de inbouw van de infraroodstraler moeten de minimale veiligheidsafstanden nageleefd worden. - De straler voldoet aan de eisen conform IPX2. Voor de spatwaterdichte inbouw conform IPX4 moet de rand van de infraroodstraler afgedekt worden (bijv.: Roestvrijstalen afdekking, houtraam etc.) - Het inbouwen van de straler in een stoombad of douche is niet toegestaan. - Raadpleeg in het geval van problemen die in de gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg worden behandeld in het belang van uw eigen veiligheid uw leverancier. - Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler liggen, voordat u de saunabesturing inschakelt.

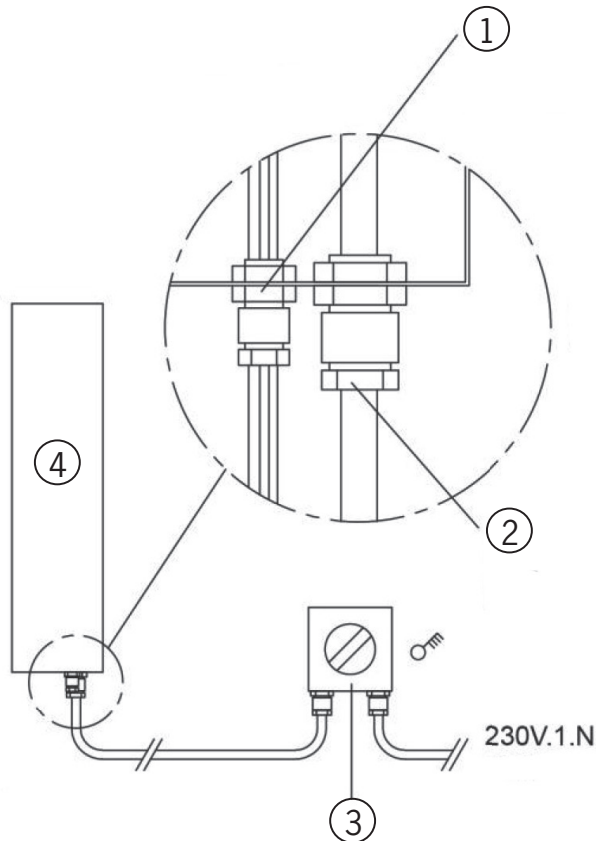
Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Die Cleopatra Infrarot Module wird nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsbestimmungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann dennoch eine Gefahr für den Benutzer oder Dritte darstellen. Neben diesen Sicherheitshinweisen sind auch die nationalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Der optimale Betrieb des Produkts ist sichergestellt, wenn die folgenden Anweisungen befolgt werden. Bei Fragen zur Installation des Infrarot Module wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler. Cleopatra Infrarot Modulen werden benutzt zur Beheizung von Saunen und Infrarot Kabinen. Jede andere oder ähnliche Verwendung wird als nicht sachgerecht angesehen und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Die Infrarotmodule dürfen <u>nur</u> verwendet werden, wenn sie vollständig in eine Wand oder eine geschlossene Bank eingebaut sind! Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, haftet der Hersteller / Lieferant nicht. - Das Infrarot Modul sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie erhalten eine Aufsicht oder Anweisungen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Infrarot Modul aufhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Infrarot Modul spielen. Modifikation des Infrarot Modul Auf dem Infrarot Module dürfen nur Original Cleopatra Geräte oder Komponenten installiert werden. Die Verwendung anderer als Original-Cleopatra Ersatzteile führt zur Einschränkung oder zum Erlöschen der Herstellerhaftung und Garantie.	Appropriate use The Cleopatra infrared module is manufactured according to the latest state-of -the-art technology and meets the requirements of the technical safety regulations. Inappropriate use can nevertheless represent danger to the user or to third parties. The national and local regulations should also be observed in addition to these safety instructions. Optimal operation of the product is secured when the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions about the in stallation of the Infrared module. The Cleopatra infrared module is used for heating up sauna's or cabins. Any other or similar use is seen as not appropriate and is therefore undertaken at one's own risk. The infrared modules may <u>only</u> be used if they are completely built into a wall or a closed bench! The manufacturer / supplier is not liable for any damages arising by inappropriate use. - The Infrared module should not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions. - Children should not be allowed near the infrared module to ensure they do not play with the technique. Modification of the Infrared Module No other than original Cleopatra devices or components may be installed on Cleopatra infrared module. Use of anything other than original Cleopatra spare parts will lead to limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik De Cleopatra infrarood module is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van de Infrarood techniek. De Cleopatra infrarood module wordt gebruikt voor het opwarmen van sauna's en/of infrarood wellness cabines. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. De infrarood modules mogen <u>alleen</u> gebruikt worden als ze volledig zijn ingebouwd in een wand of een gesloten bank! De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - De Cleopatra infrarood module mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van de Infrarood techniek komen om te voorkomen dat ze met de techniek kunnen spelen. Wijziging aanbrengen aan Infrarood module Op de Infrarood techniek mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

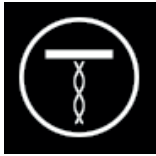
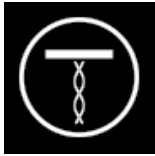
Deutsch	English	Nederlands
Produktbeschreibung Lieferumfang - Wellness Dusche Anschlussblock - Wellness Dusche Steuerbox - Wellness Duschbetrieb - Montageanleitungen Produktmerkmale - Montageplatte - Steuerkasten - Schutzkappe - Wellness-Duschventile Gilt für folgende Produkte: 82009500 Wellnessdusche 4 Verbraucher 82009510 Wellnessdusche 6 Verbraucher 82009520 Wellnessdusche 8 Verbraucher Optional 82009530 Wellnessdusche Kaltes Wasser 81005005 Farbbeleuchtung LED Spot 81005010 Farbbeleuchtung LED Streifen 81005090 Soundmodul Bluetooth 82009580 Ventilator 230V - 100W	Product description Scope of delivery - Wellness Shower connection block - Wellness Shower control box - Wellness Shower operation - Assembly instructions Product features - Mounting panel - Control box - Protective cap - Wellness shower valves Applicable to the following products: 82009500 Wellness Shower 4 consumer 82009510 Wellness Shower 6 consumer 82009520 Wellness Shower 8 consumer Optional 82009530 Wellness Shower Cold water 81005005 Color lighting LED spot 81005010 Color lighting LED strip 81005090 Sound module Bluetooth 82009580 Fan 230V - 100W	Product beschrijving Leveromvang - Wellness Shower aansluitblok - Wellness Shower controlbox - Wellness Shower bediening - Montagehandleiding Product kenmerken - Montage paneel - Control box - Beschermkap - Wellness shower ventielen Toepassing op de volgende producten: 82009500 Wellness Shower 4 verbruiker 82009510 Wellness Shower 6 verbruiker 82009520 Wellness Shower 8 verbruiker Optioneel 82009530 Wellnes Shower Cold water 81005005 Kleurverlichting LED spot 81005010 Kleurverlichting LED strip 81005090 Geluidsmodule Bluetooth 82009580 Ventilator 230V - 100W



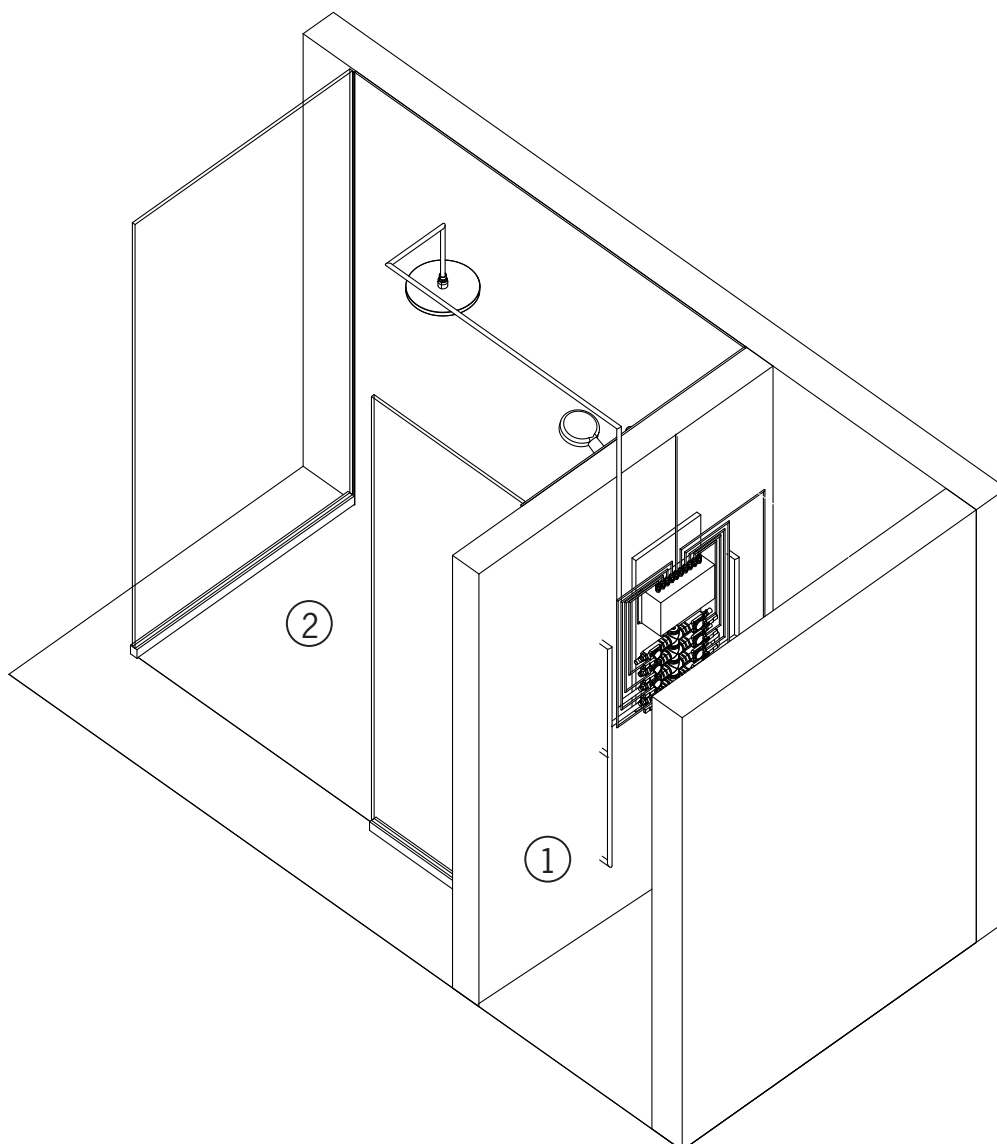
Deutsch	English	Nederlands
		
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der elektrischen Installation sind die aktuell gültigen VDE-, Länder- und EU-Vorschriften zu beachten. Alle Installations- und Testaktivitäten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden und nach den neuesten Normen. Steckdosen müssen mit einem Schutzschalter ausgestattet sein. Das Stromnetz (230 VAC 50Hz oder 400 VAC 50Hz), an das Komponenten angeschlossen sind, muss mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) gemäß der Norm DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 ausgestattet sein. Wenn das elektrische Verbindungskabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Die Infrarot Module muss in einem dafür vorgesehenen Bereich installiert werden. Dieser Bereich muss ausreichend belüftet sein. Während der Installation muss ein mehrpoliger Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm installiert werden. Die Infrarot Module gehört zur Schutzklasse I (elektrische Geräte) und muss über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Die Infrarot Module muss wie alle Geräte der Klasse I korrekt angeschlossen werden. Komponenten mit einer höheren Spannung als 12 V müssen aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite von Personen installiert werden. Das Stromschema ist beigefügt. Alle Verbindungen müssen unter Beachtung aller regionalen und nationalen Vorschriften hergestellt werden. Die Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Im elektrischen Schema wird der maximale Anschlusswert der externen Komponenten angezeigt. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden. An der ursprünglichen Verkabelung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Externe Komponenten dürfen nur an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden.	The electrical connection may only be carried out by a qualified electrician. For the electrical installation the current applicable VDE, country specific and EU regulations must be observed. All installation and test activities must be carried out by a qualified electrician and according to the latest standards. Electrical outlets must be equipped with a breaker. The electricity network (230 VAC 50Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must be equipped with a 30 mA fault current protector (earth leakage breaker), as stated in the DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 standard. If the electrical connection cable is damaged, it must be replaced. Turn off the power before you start working. Local regulations must be observed. The infrared module must be installed in an area intended for this purpose. This area must be equipped with adequate ventilation. During installation, a multi-pole main switch must be installed with a contact distance of at least 3 mm. The infrared modules belongs to "Protection class I" (electrical devices) and must be connected via an earth leakage breaker. The infrared module must be connected correct in the same way as all Class I devices. Components that have a higher voltage than 12V must be installed out of reach of people for safety reasons. The electricity scheme is attached. All connections must be done according to this scheme, respecting all regional and national regulations. The work may only be carried out by a qualified electrician. In the electrical scheme the maximum connection value of the external components is shown. These values may not be exceeded. No modification may be made to the original wiring. External components may only be connected to the appropriate clamps.	De elektrische aansluiting mag alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd. Voor de elektrische installatie dienen de actuele van toepassing zijnde VDE, land specifieke en EU-regelingen te worden nageleefd. Alle installatie- en testwerkzaamheden dienen door een erkend elektricien en volgens de laatste normen te worden uitgevoerd. Stopcontacten dienen geaard te zijn. Het elektriciteitsnetwerk (230 VAC 50Hz of 400 VAC 50 Hz) aan welke componenten zijn aangesloten, dienen voorzien te zijn van een 30 mA foutstroom beschermer (aardlekschakelaar), zoals gesteld in de DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 norm. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Schakel voorafgaand aan de werkzaamheden de stroom uit. Lokale voorschriften dienen nageleefd te worden. De infrarood module dient in de daarvoor bedoelde ruimte te worden geïnstalleerd. Deze ruimte dient voorzien te zijn van voldoende ventilatie. Bij de installatie dient een meerpoleige hoofdschakelaar te worden ingebouwd met een contactafstand van minimaal 3 mm. De infrarood modules behoren tot "Bescherminingsklasse I" (elektrische apparaten) en dienen aangesloten te zijn via een aardlekschakelaar. De infrarood module dient, net als alle apparaten uit klasse I volgens de juiste voorschriften te zijn aangesloten. Onderdelen die een hoger voltage hebben dan 12V dienen buiten handbereik van personen gemonteerd te worden wegens veiligheidsoverwegingen. Het elektriciteitsschema is bijgevoegd. Alle verbindingen dienen volgens dit schema te worden gemaakt waarbij alle regionale en nationale voorschriften worden nageleefd. Het werk mag alleen uitgevoerd worden door een daarvoor bevoegde elektricien. In het elektrisch schema is de maximale aansluitwaarde van de externe componenten weergegeven. Deze waarden mogen niet worden overschreven. Er mogen geen aanpassingen aan de originele bekabeling worden uitgevoerd. Externe componenten mogen alleen aan de daarvoor bestemde klemmen worden aangesloten.

Deutsch	English	Nederlands
1. Kabelverschraubung PG M12 2. Kabelverschraubung PG 16 - M40 3. Abschließbarer mehrpoliger Schutzschalter (nicht im Lieferumfang) 4. Wellness shower controller Im Gehäuseboden sind zusätzliche Bohrungen für weitere PG's vorhanden.  Vor und während der Arbeit an einem Infrarot Module sollten alle Stromkreise unterbrochen werden. Schaltplan: 3 kW 1 x 230 V Einbau einer Wellnessdusche Die Wellnessdusche muss immer in einem trockenen, gut belüfteten Raum zugänglich bleiben.	1. Cable screw connection PG M12 2. Cable screw connection PG 16 - M40 3. Lockable multi-pole breaker (not in scope of delivery) 4. Wellness shower controller Additional holes for further PG's are present in the housing base.  All power circuits should be interrupted before and during work on a infrared module. Wiring diagram: 3 kW 1 x 230 V Installation of wellness shower The wellness shower must always remain accessible in a dry, well-ventilated room.	1. Kabelschroefverbinding PG M12 2. Kabelschroefverbinding PG 16 - M40 3. Afsluitbare meerpoleige vermogensschakelaar (niet meegeleverd) 4. Wellness shower controller Extra gaten voor verdere PG's zijn aanwezig in de basis van de behuizing.  Voor en tijdens werkzaamheden aan een infrarood module dienen alle stroomcircuits te worden onderbroken. Aansluitschema: 3 kW 1 x 230 V Plaatsing van wellness shower De wellness shower dient altijd toegankelijk te blijven in een droge, goed geventileerde ruimte.



Deutsch	English	Nederlands
Symbole Die Symbole werden je nach Situation aktiviert. Das entsprechende Symbol wird über das entsprechende Relais auf der Elektrobox gesteuert. Jedes Symbol zeigt den Namen des Produkts mit der möglichen Verbindung zur Wellnessdusche darunter.	Icons The icons are activated depending on the situation. The relevant icon is controlled via the relevant relay on the electronic box. Each icon shows the name of the product with the possible connection to the wellness shower below.	Iconen De iconen worden na gelang de situatie worden geactiveerd. Het betreffende icoon wordt aangestuurd via het betreffende relais op de elektronica box. Bij elk icoon staat de naam van het product met daaronder de mogelijke aansluiting op de wellness shower.
 Kopfbrause Top Shower	 Top Shower Top Shower	 Dakdouche hoofd Top Shower
 Kopfbrause Rain Zone 2	 Top Shower - rain Zone 2	 Dakdouche rain Zone 2
 Kopfbrause Swirl Zone 1	 Top Shower - swirl Zone 1	 Dakdouche swirl Zone 1
 Seitenbrause rechts Side shower	 Side Shower right Side shower	 Zijdouche rechts Side shower
 Seitenbrause links Spare	 Side Shower left Spare	 Zijdouche links Spare
 Handbrause Hand Shower	 Hand shower Hand Shower	 Handdouche Hand Shower
 Kalt Wasser Cold Water	 Cold Water Cold Water	 Koude douche Cold Water
 Warm Up Warm Up	 Warm Up Warm Up	 Warm Up Warm Up

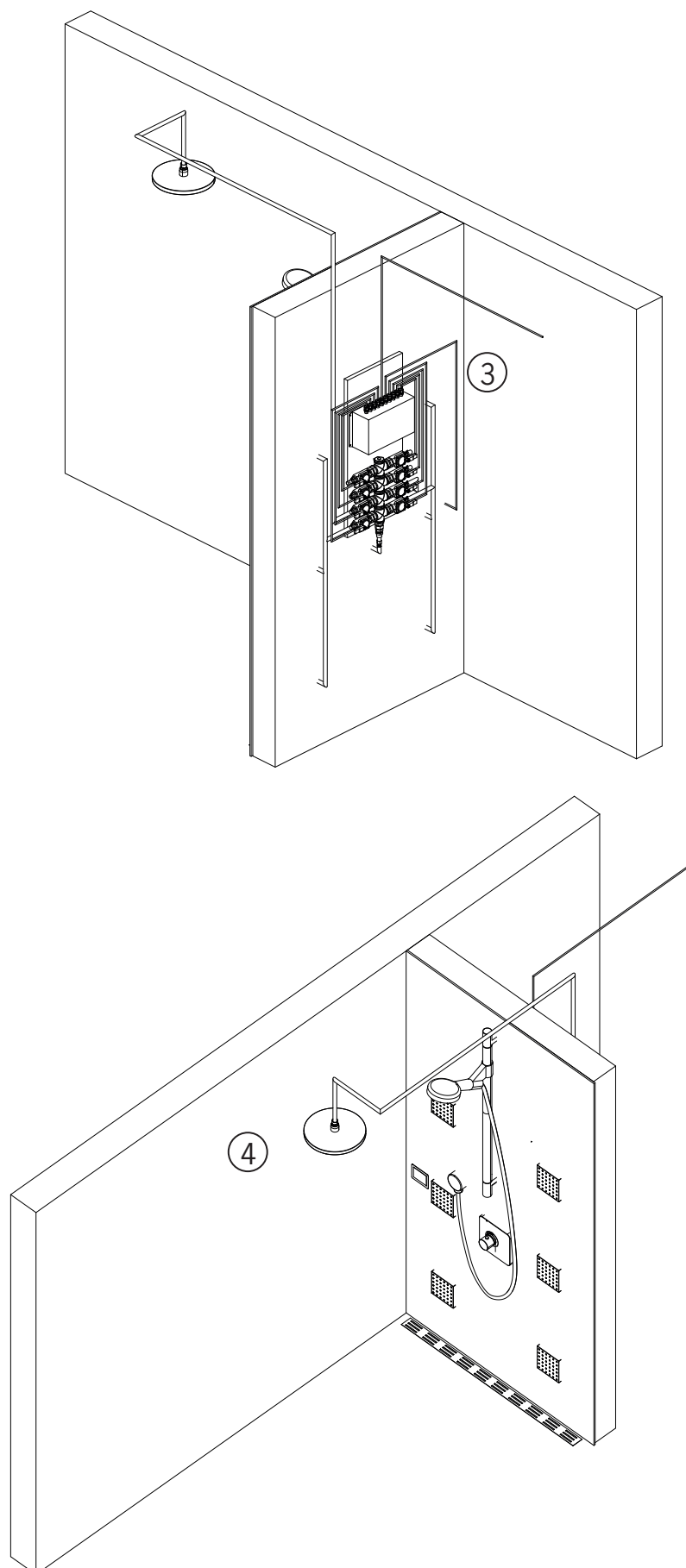
Deutsch	English	Nederlands
Installations übersicht Die Wellness-Duschkabine muss in einem Technikraum aufgestellt werden. 1. Technikraum 2. Duschaum 3. Wellnessdusche im Technikraum 4. Duschaufbau ACHTUNG! Verschiedene Duschkonfigurationen sind möglich.	Installation overview The Wellness Shower box must be placed in a technical room. 1. Technical room 2. Shower room 3. Wellness shower in the technical room 4. Shower setup NB! Various shower configurations are possible.	Installatie overzicht De Wellness Shower box dient geplaatst te worden in een technische ruimte. 1. Technische ruimte 2. Douche ruimte 3. Wellness shower in de technische ruimte 4. Douche opstelling Let op! Er zijn verschillende douche opstellingen mogelijk.



Deutsch

English

Nederlands



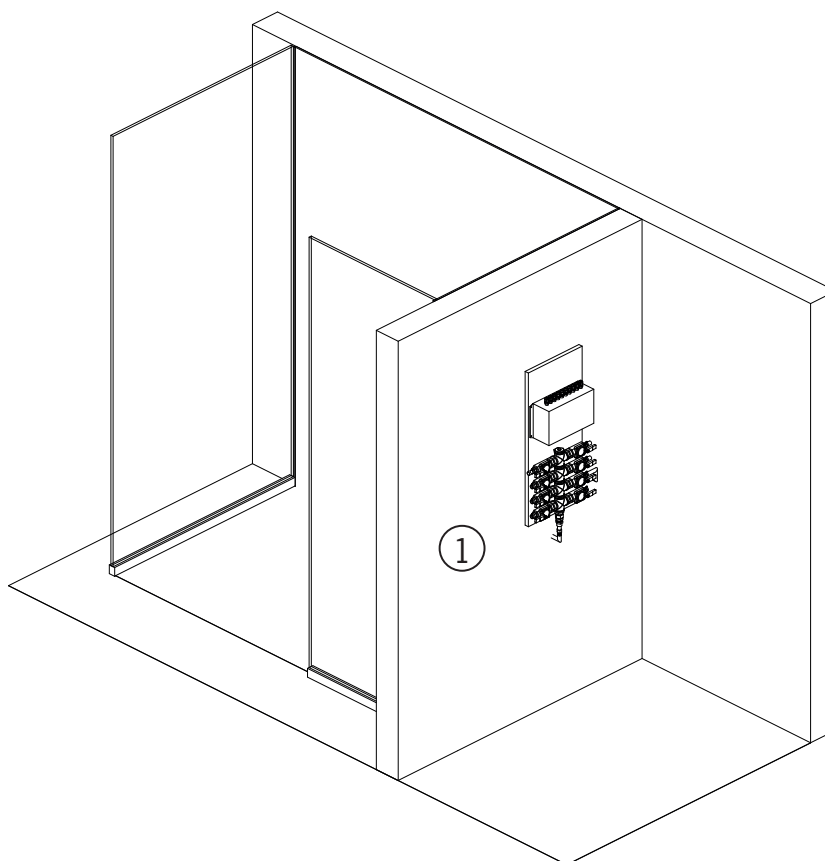
Deutsch

English

Nederlands

Deutsch	English	Nederlands
---------	---------	------------

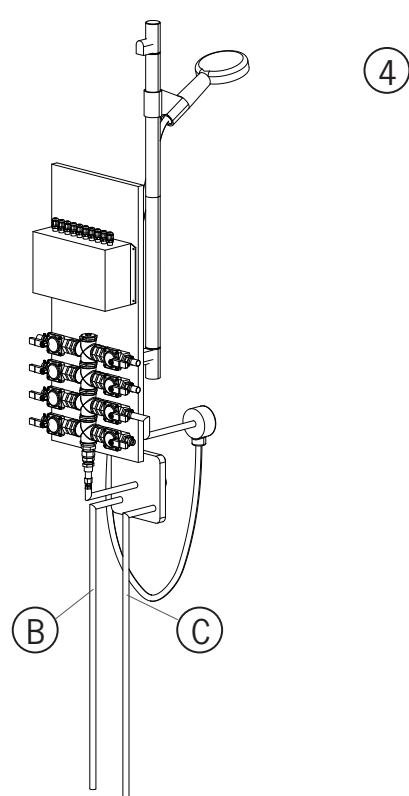
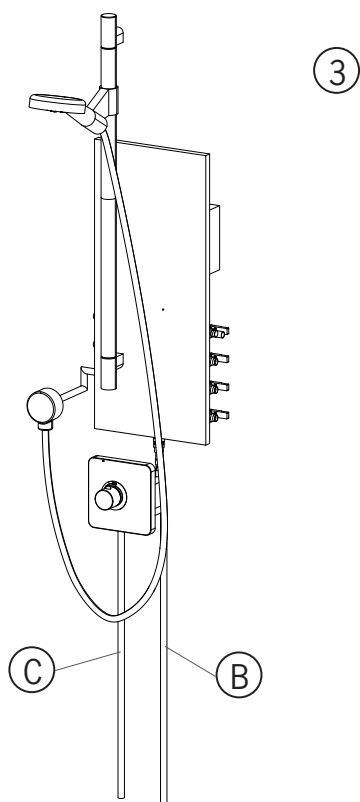
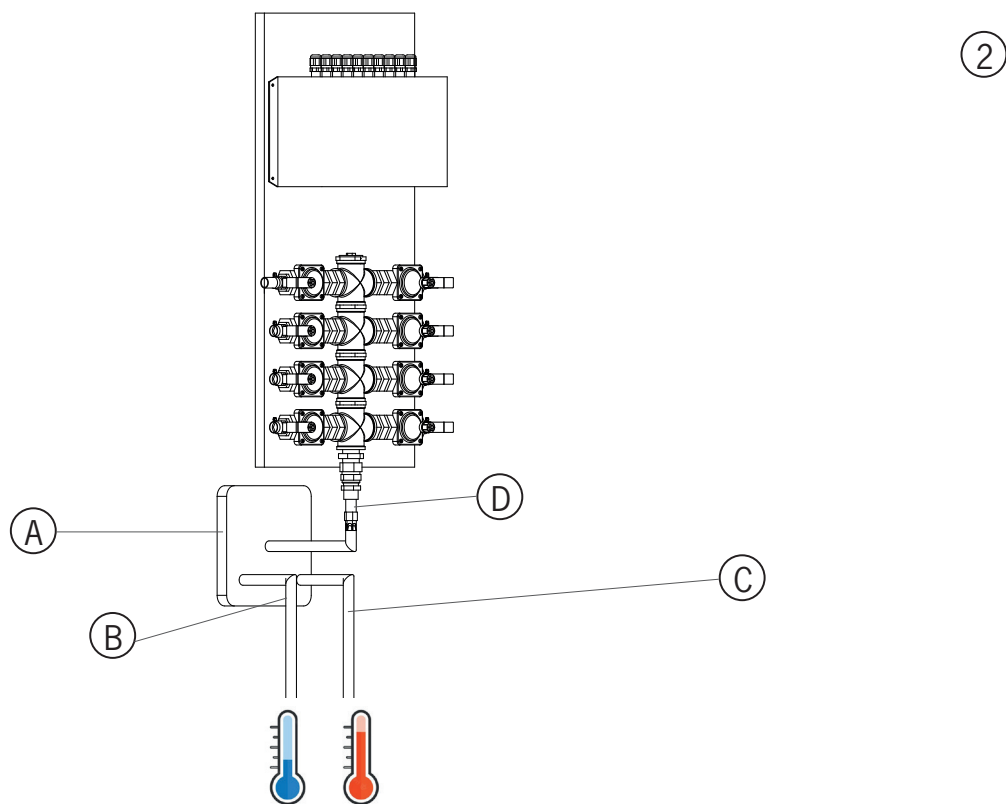
Montage Die Wellness-Dusche besteht aus einer Montageplatte mit Anschlussblock und einer darauf vormontierten Steuerbox. Befehl: 1. Schrauben Sie die Montageplatte an die Wand 2. Anschluss des wasserseitigen Abschnitts. Über einen manuellen Thermostat [A] ist die Wellness-Dusche immer mit dem Warmwasser [C] verbunden. Der Kaltwasserteil [B] kann direkt an den Thermostat angeschlossen werden. Nutzen Sie für die Leitung zur Wellness Dusche [D] den größtmöglichen Durchmesser. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Zollgröße</th><th>Außen</th><th>Innengewinde</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>½</td><td>21 mm</td><td>18.6 mm</td></tr> <tr> <td>¾</td><td>26.4 mm</td><td>24.1 mm</td></tr> <tr> <td>1</td><td>33.2 mm</td><td>30.3 mm</td></tr> </tbody> </table>	Zollgröße	Außen	Innengewinde	½	21 mm	18.6 mm	¾	26.4 mm	24.1 mm	1	33.2 mm	30.3 mm	Mounting The Wellness Shower consists of a mounting panel with a connection block and a control box pre-mounted on it. Order: 1. Screw the mounting panel to the wall 2. Connecting the water-side section. The Wellness Shower is always connected to the hot water [C] via a manual thermostat [A]. The cold water [B] part can be connected directly to the thermostat. Use the largest [D] possible diameter for the pipe to the Wellness Shower. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Inch size</th><th>External</th><th>Internal thread</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>½</td><td>21 mm</td><td>18.6 mm</td></tr> <tr> <td>¾</td><td>26.4 mm</td><td>24.1 mm</td></tr> <tr> <td>1</td><td>33.2 mm</td><td>30.3 mm</td></tr> </tbody> </table>	Inch size	External	Internal thread	½	21 mm	18.6 mm	¾	26.4 mm	24.1 mm	1	33.2 mm	30.3 mm	Montage De Wellness Shower bestaat uit een montage paneel met daarop voormonteerd een aansluitblok en een controlbox. Volgorde: 1. Schroef het montagepaneel op de wand 2. Aansluiten waterzijdig gedeelte. De aansluiting van de Wellness Shower gaat voor het warme water [C] altijd via een manuele thermostaat [A]. Het koudwater [B] gedeelte kan rechtstreeks op de thermostaat worden aangesloten. Gebruik voor de leiding [D] naar de Wellness Shower een zo groot mogelijke diameter. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Duims maat</th><th>Buitendraad</th><th>Binnendraad</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>½</td><td>21 mm</td><td>18.6 mm</td></tr> <tr> <td>¾</td><td>26.4 mm</td><td>24.1 mm</td></tr> <tr> <td>1</td><td>33.2 mm</td><td>30.3 mm</td></tr> </tbody> </table>	Duims maat	Buitendraad	Binnendraad	½	21 mm	18.6 mm	¾	26.4 mm	24.1 mm	1	33.2 mm	30.3 mm
Zollgröße	Außen	Innengewinde																																				
½	21 mm	18.6 mm																																				
¾	26.4 mm	24.1 mm																																				
1	33.2 mm	30.3 mm																																				
Inch size	External	Internal thread																																				
½	21 mm	18.6 mm																																				
¾	26.4 mm	24.1 mm																																				
1	33.2 mm	30.3 mm																																				
Duims maat	Buitendraad	Binnendraad																																				
½	21 mm	18.6 mm																																				
¾	26.4 mm	24.1 mm																																				
1	33.2 mm	30.3 mm																																				



Deutsch

English

Nederlands

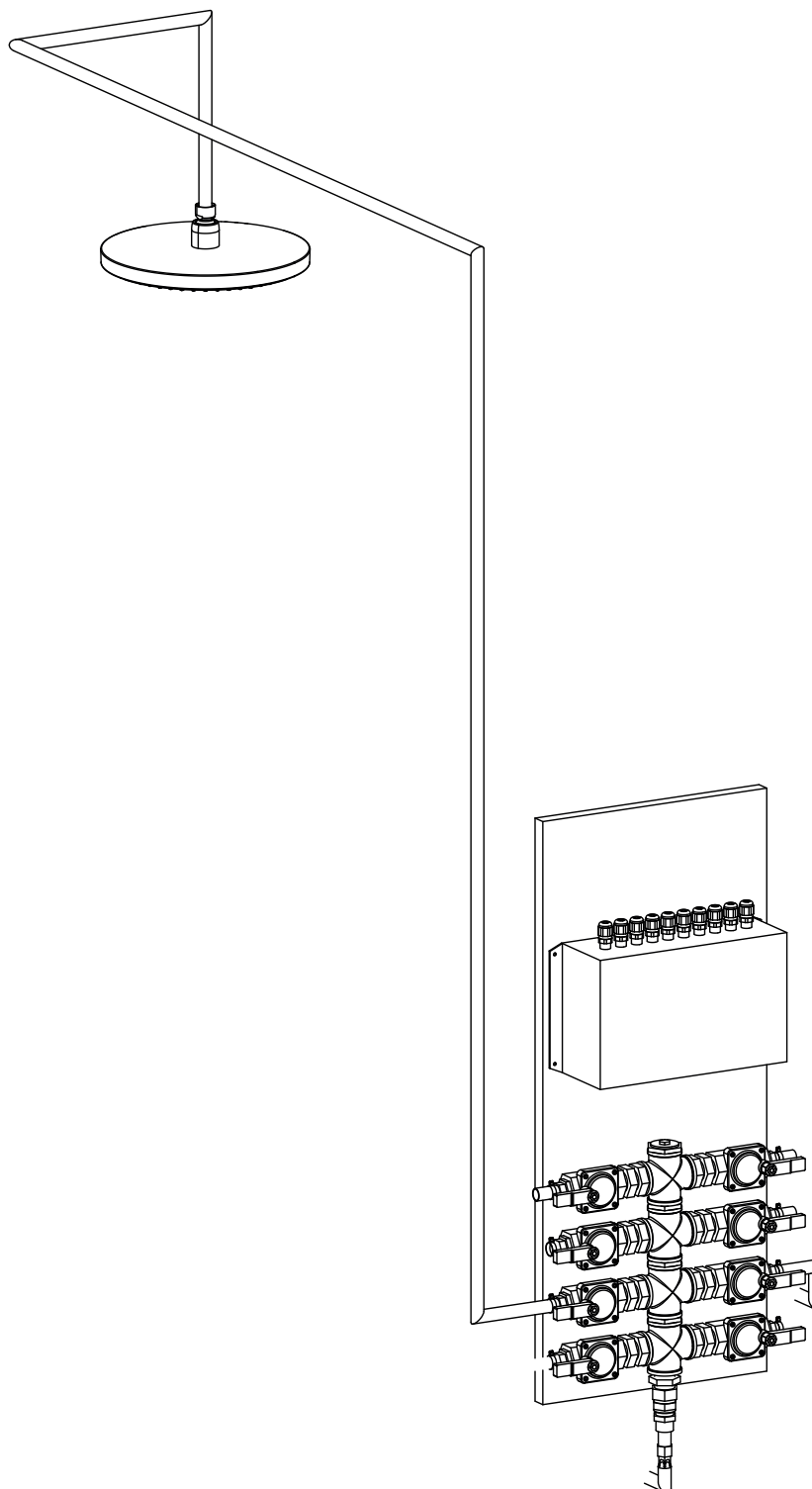


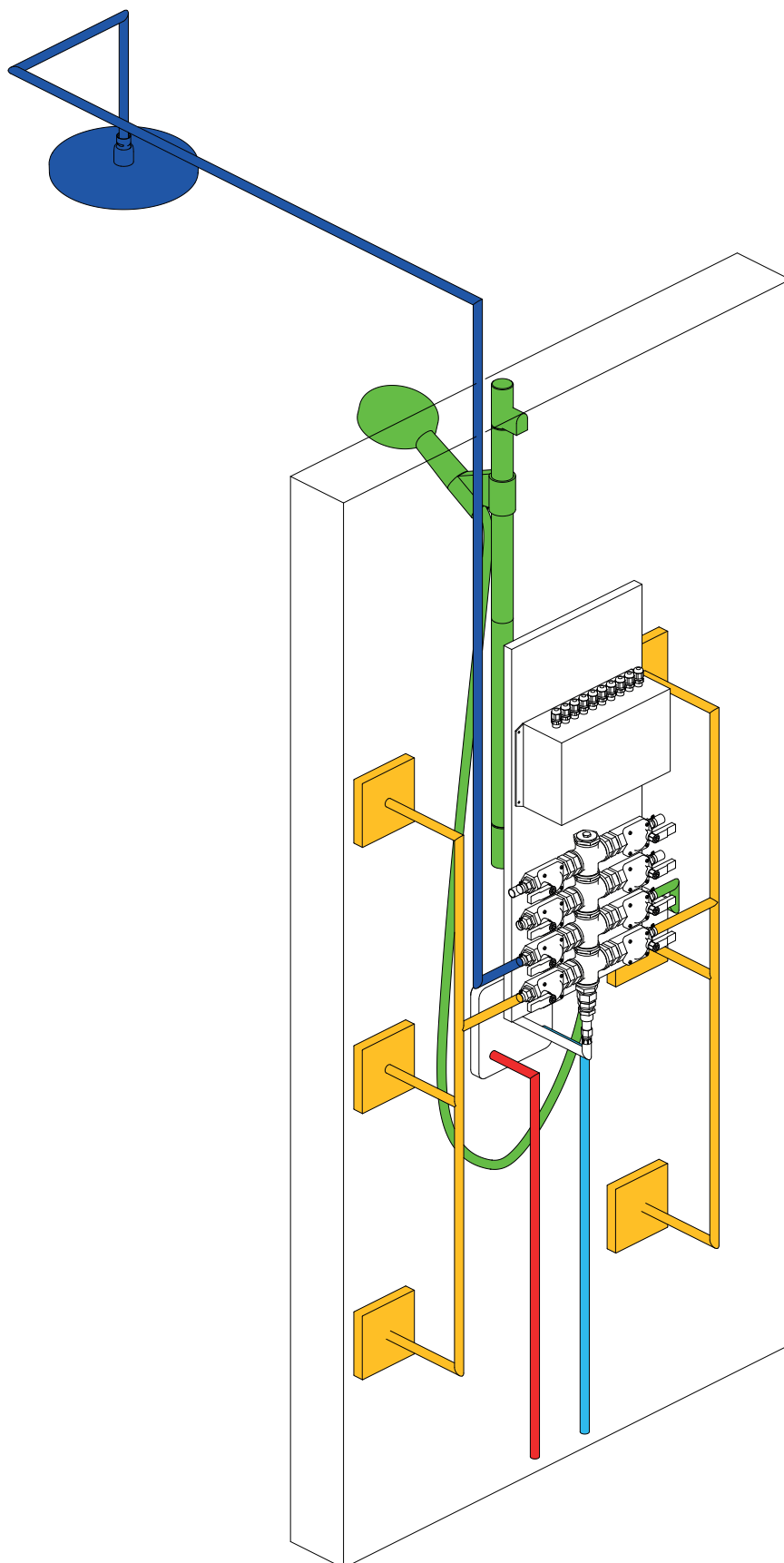
Deutsch

English

Nederlands

Deutsch	English	Nederlands
Installations übersicht [1] Beispiel für den Anschluss einer Dachdusche [2] Beispielanschluss Dachbrause, Seitenbrause und Handbrause	Installation overview [1] Example roof shower connection [2] Example connection of roof shower, side shower and hand shower	Installatie overzicht [1] Voorbeeld aansluiting dakdouche [2] Voorbeeld aansluiting dakdouche, zijdouche en handdouche





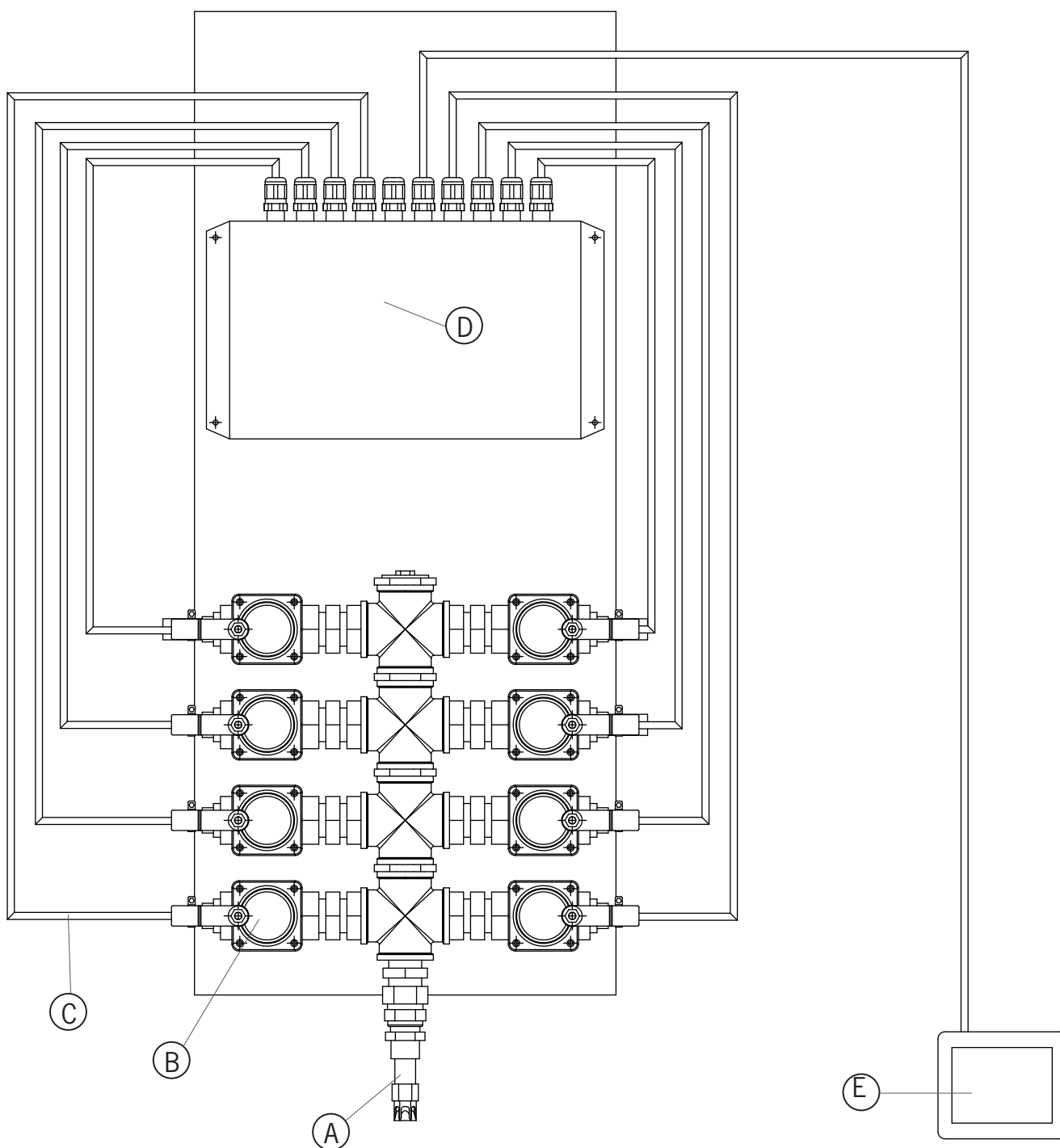
②

Deutsch	English	Nederlands
Steuerkasten anschließen A. Wasseranschluss B. Magnetventil C. Steuerleitung D. Steuerkasten E. Bedienfeld Je nach Konfiguration können mehr oder weniger Verbindungen vorhanden sein. Bringen Sie nach dem Anschließen der Kabel an der Steuerbox immer die mitgelieferte Schutzkappe an.	Connecting the control box A. Water connection B. Solenoid valve C. Control line D. Control box E. Control panel Depending on the configuration, there may be more or fewer connections. After connecting the cables to the control box, always install the supplied protective cap.	Control box aansluiten A. Wateraansluiting B. Magneetklep C. Stuurstroomleiding D. Control box E. Bedienpaneel Afhankelijk van de configuratie kunnen er meer of minder aansluitingen aanwezig zijn. Monteer na aansluiten van de kabels in de control box altijd de meegeleverde beschermkap.

Deutsch

English

Nederlands

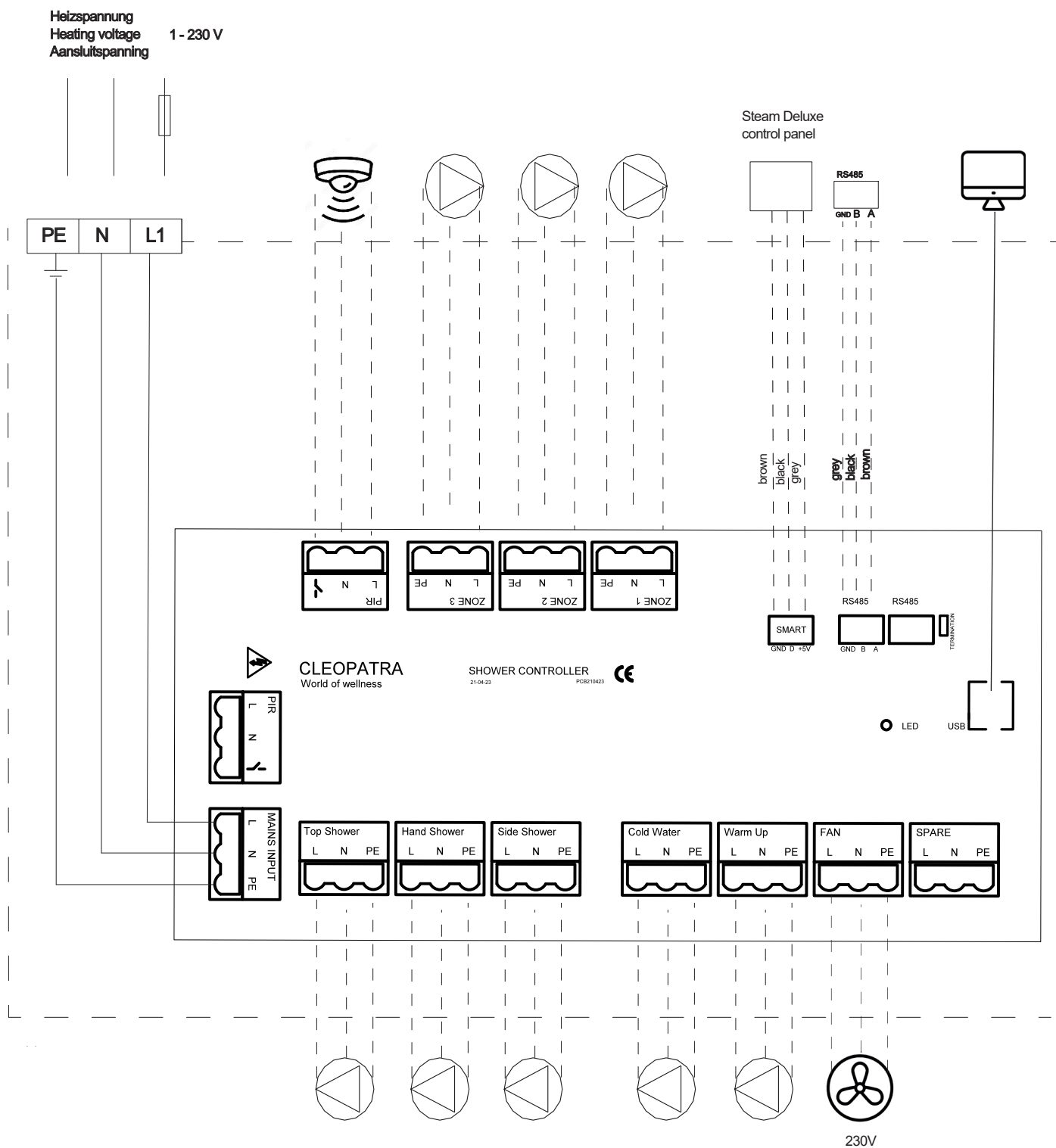


Deutsch	English	Nederlands
Technische Daten Arbeitsdruck: max. 1 MPa Empfohlener Arbeitsdruck: 0,2 - 0,5 MPa Prüfdruck: 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) Warmwassertemperatur: max. 80° C Empfohlene Warmwassertemperatur: 65° C Anschlussmaße: G ¾ Anschlüsse: kalt rechts, heiß links Freier Durchfluss bei 0,3 MPa: 42,5 l/min ACHTUNG! Überprüfen Sie immer das Durchflussdiagramm der jeweiligen Dusche. Bei zu niedrigem Druck und/oder zu geringem Durchfluss [l/min] ist die Wasserausbeute zu gering. Nachfolgend einige Beispiele: Dachduschkopf 30 Liter/Min Dachbrause Regen 18 Liter/Min Dachbrausewirbel 25 Liter/Min Seitenbrausen 6 Liter/Min Handbrause 11 Liter/Min	Technical Data Working pressure: max. 1 MPa Recommended working pressure: 0.2 - 0.5 MPa Test pressure: 1.6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) Hot water temperature: max. 80° C Recommended hot water temperature: 65° C Connection dimensions: G ¾ Connections: cold right, hot left Free flow at 0.3 MPa: 42.5 l/min NB! Always check the flow diagram of the shower in question. If the pressure is too low and/or too little flow [l/min], the water yield will be too low. Below are some examples: Roof shower head 30 litres/min Roof shower rain 18 litres/min Roof shower swirl 25 litres/min Side showers 6 litres/min Hand shower 11 litres/min	Technische data Werkdruk: max. 1 MPa Aanbevolen werkdruk: 0,2 - 0,5 MPa Beproeivingsdruk: 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) Heetwatertemperatuur: max. 80° C Aanbevolen heetwatertemperatuur: 65° C Aansluitmaten: G ¾ Aansluitingen: koud rechts warm links Vrije doorstroom bij 0,3 MPa: 42,5 l/min LET OP! Controleer altijd het doorstroom diagram van de betreffende douche. Bij een te lage druk en of te weinig doorstroom [l/min] zal de water opbrengst te laag zijn. Hieronder een aantal voorbeelden: Dakdouche hoofd 30 liter/min Dakdouche rain 18 liter/min Dakdouche swirl 25 liter/min Zijdouches 6 liter/min Handdouche 11 liter/min

Deutsch	English	Nederlands
Reinigung und Wartung Es empfiehlt sich, alle 2 Jahre eine Wartung der technischen Installation der Wellnessdusche durchführen zu lassen. Beschädigung des Geräts Überprüfen Sie bei der Wartung, ob alle Funktionen der Wellnessdusche ordnungsgemäß ein- und ausgeschaltet sind. Achten Sie beim Entfernen der Schutzabdeckung darauf, dass der Wartungsschalter immer eingeschaltet ist, sodass die Stromversorgung vollständig unterbrochen ist. Wartung Bei starker Kalkablagerung empfiehlt sich die Installation eines Wasserenthärter. Dies sorgt für eine längere Lebensdauer der Wellnessdusche. Während der Wartung auf Undichtigkeiten prüfen.	Cleaning and maintenance It is advisable to have maintenance carried out on the technical installation of the wellness shower once every 2 years. Damage to the device During maintenance, check whether all functions of the wellness shower are switched on and off properly. When removing the protective cover, make sure that the maintenance switch is always turned on, so that the power supply is completely disconnected. Maintenance It is advisable to install a water softener if there is a lot of limescale. This ensures a longer lifespan of the wellness shower. Check for leaks during maintenance.	Reinigen en onderhoud Het is aan te raden eens per 2 jaar onderhoud aan de technische installatie van de wellness shower te laten uitvoeren. Schade aan het apparaat Controleer bij onderhoud of de alle functies van de wellness shower goed in en uitschakelen. Zorg dat bij verwijderen van de beschermkap altijd de werkschakelaar is omgezet waardoor het geheel spanningsloos is. Onderhoud Het is aan te raden bij veel kalk een waterontharder te plaatsen. Dit zorgt voor een langere levensduur van de wellness shower. Controleer bij onderhoud op lekkages.

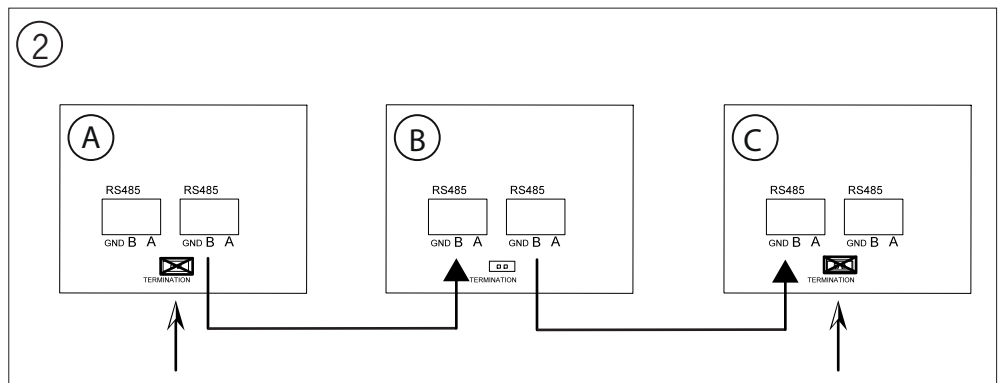
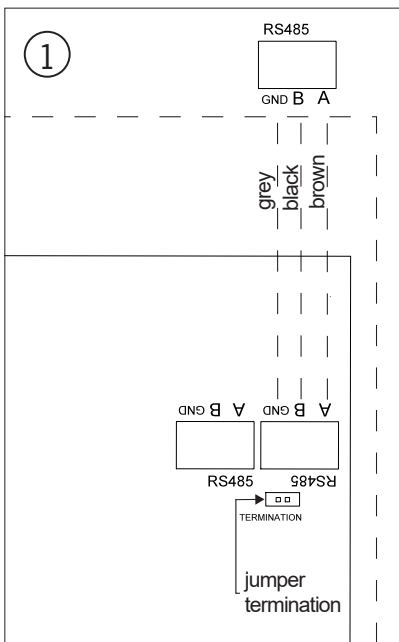
Schaltplan
Connection diagram
Aansluitschema

Schutzmassnahmen nach örtlichen Vorschriften
Protection measures according to local regulations
Beschermingsmaatregelen conform lokale voorschriften



Deutsch	English	Nederlands
RS485 kommunikations bus A = braun B = schwarz GND = grau Der RS485 kommunikations bus (1) kann nur mit andere Cleopatra PCB's verbunden werden. Schliessen Sie hier niemals andere Elektronische Geräte oder Komponenten an. Es kann ernsthafte Fehler und Gefahr bringen. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss ein Jumper auf der ersten und der letzten Platine in der Reihe platziert werden. Die Position des Jumpers wird auf der Platine mit TERM oder TERMINATION angezeigt (2). Wenn der Jumper nicht installiert wird, kann dies zu Signalstörungen und damit zu Fehlfunktionen der Leiterplatte führen. Gilt für: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communication bus A = brown B = black GND = grey The RS485 communication bus (1) can only be connected with compatible PCB's from Cleopatra. Never connect any other electronic devices and or components. These could potentially damage the steam controller. For proper operation, a jumper must be placed on the first and the last PCB in the row. The location of the jumper is indicated on the PCB with TERM or TERMINATION (2). Failure to install the jumper may cause signal disturbance and, therefore, malfunction of the PCB. Applicable to: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communicatie bus A = bruin B = zwart GND = grijs De RS485 communicatie bus (1) kan alleen met compatibele pcb's van Cleopatra worden verbonden. Sluit hier dus nooit een spanningsbron en/of andere componenten aan - dit zou de steamcontroller ernstig kunnen beschadigen. Voor goede werking dient op de eerste alswel op de laatste pcb in de rij een jumper geplaatst te worden. De plaats van de jumper is aangegeven op de pcb met TERM of TERMINATION (2). Niet plaatsen van de jumper kan voor verstoring van het signaal zorgen en daarmee het niet goed functioneren van de pcb. Van toepassing op: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro

Deutsch
 English
 Nederlands



Farblicht LED spots (optional)

Die Farb-LED-Spots haben eine separate Platine (RGB LED SPOT), auf der maximal 4 RGB LED-Spots angeschlossen werden können.

Das Verbinden der RGB-LED-SPOT-Platine mit dem Dampfcontroller erfolgt über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 28.

SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)

Color LED spots (optional)

The color LED spots have a separate PCB (RGB LED SPOT) where a maximum of 4 RGB LED spots can be connected.

Connecting the RGB LED SPOT pcb with the steamcontroller is done through the RS 485 communication bus. See page 27.

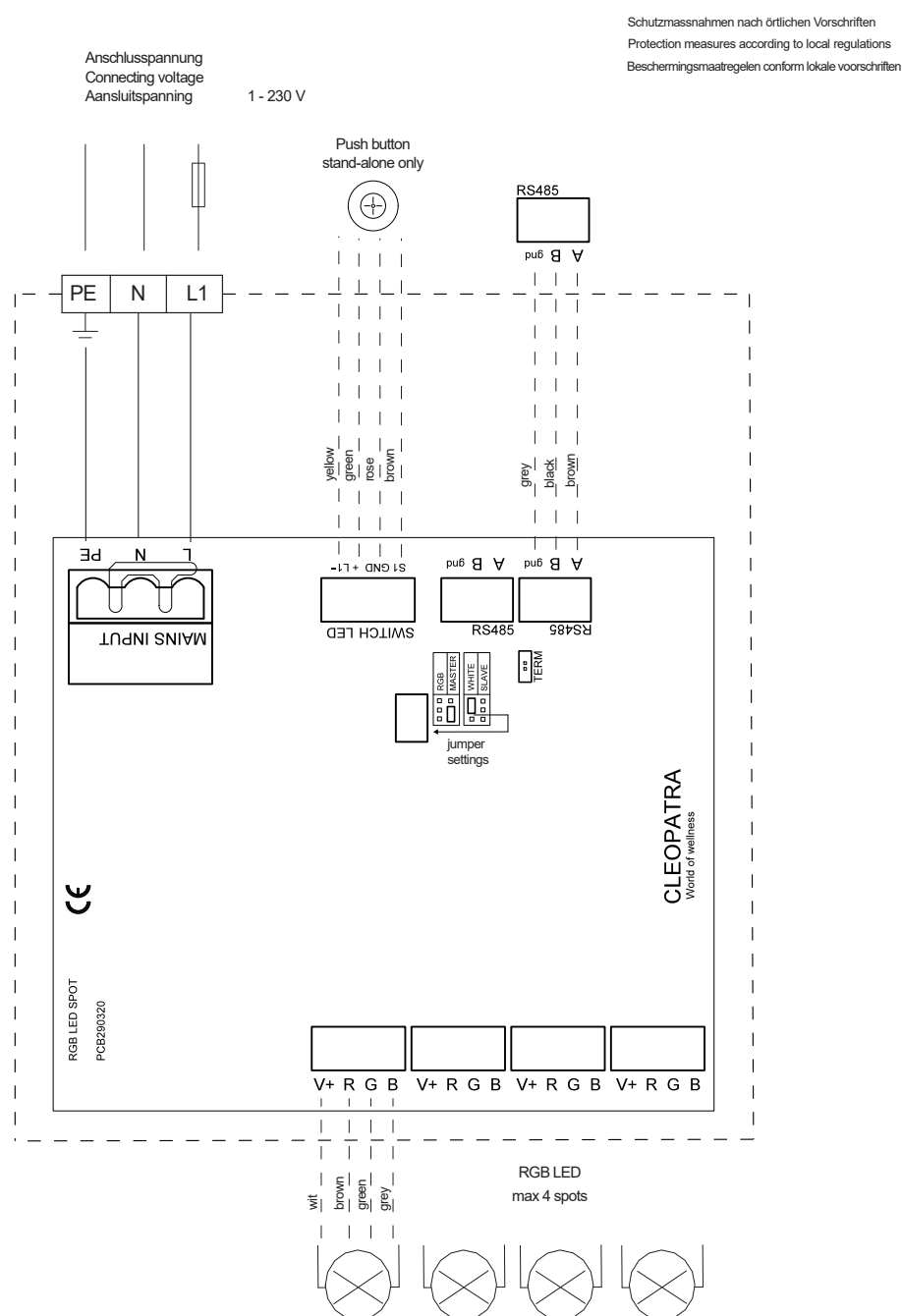
SWITCH = stand alone push button (optional)

Kleurlicht LED spots (optioneel)

De kleurlicht LED spots worden middels een separate printplaat (RGB LED SPOT) aangestuurd. Maximaal 4 spots per RGB LED spot print.

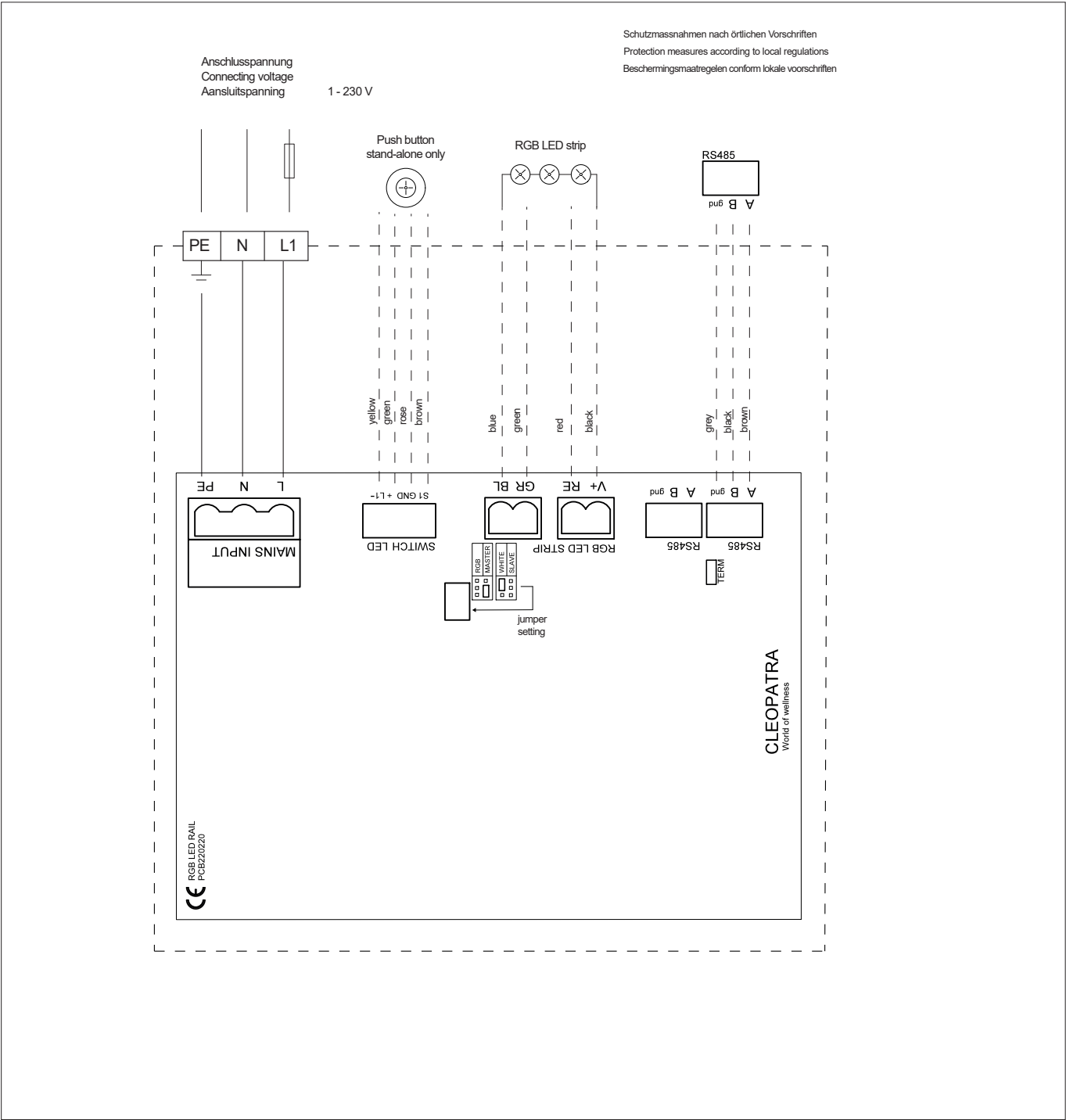
Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27.

SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)



DeutschEnglishNederlands

RGB LED RAIL (optionaal) An den Druck der RGB-LED-Schienen können maximal 5 Meter Streifen angeschlossen werden. Für längere Längen ist ein zusätzlicher RGB-LED-Schienenendruck erforderlich. Verbindung mit dem Dampfgregler über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 27. SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)	RGB LED Rail (optional) A maximum of 5 meters of strip can be connected to the RGB LED rails print. For longer lengths an extra RGB LED rail print is required. Connection with steam controller via RS 485 communication bus. See page 27. SWITCH = stand alone push button (optional)	RGB LED rails (optioneel) Op de RGB LED rails print kan maximaal 5 meter strip worden aangesloten. Voor langere lengtes is een extra RGB LED rail print nodig. Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27. SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)
--	--	---



Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl